

Priz du liv en gallo année 2024

J'avons r'çeu deû ouvraijs en gallo c'tannée. Deû biaux ouvraijs. Yun banni cez la coterie « l'association Patrimoine d'hier et pour demain de Varades » de Loire Atlantique, de la main de Jean Ouvrard, noumè « Eune histouère d'ici par un gâ d' par là ».

L'aot e de Robert Raulo bani cez Kenleur.

Le permier, li de Jean Ouvrard nous doune à vaer la vie de deû familles la famille Gazeau et la famille Chupin. E des noms que l'écrivou a imajjinés pour nous ermontrer la vie des jians depai ben avant les acordailles des jjeunes et la vie dans les biqhueries. Je vëyons tous les tarvails à s'éreinter, à s'échigner mais je vëyons aosi les amains de toutes les amaries des acordailles, des soupè, des métives, des batteries. Ben pus q'un liv de r'semblances avec la vërité du moment e t'un liv oyou que je pourrais nous ghimenter sur la vie d'aotfé dans le coin-là. Vous serez tout de l'amain à faire les liens des gerbes de blé, des fagots, comment épouponnè les vignes. Pas qhestion pour les jjeuns Julien et Joséfine de met Pâques avant les Ramiaux, i taient echampiè toute la journée par la parentèle. Vous ouérez caoser de la gher de 14, les fachries, les bouqheries des écoles ent'yelles. Mém que vous serez mém rouziner des cord à vert pour fère des brassées de feuilles de bette rab et les enchevilleë sur la corde à bouè.

E t'un vrai témoignaije du temps-là, un liv à dire du vrai qu'est eune faosté, un liv à ben garder pour les fère vaer aux queniaots pour lou fère acquenêtr la vie d'avant yelles et d'avant yeux.

Le s'cond e tun liv de contes o des imaijes itou. Il sè en imaginer le Robert Raulo des histoires. La deurnière fé qu'il a souété eté des conteries à faire montè les coucous dans les chénes. Anè j'avons des histouères coume j'avaiens dans les liv de lecture pour queniaots. Quand n'é pas un pésan gheuz perdit son pourcé mais devint médecin,. Quans que dans eune aot histouère, le pésan trouve de l'argent, i va fère creur que sa bourgeoùse chéribote et comm d'la il va pouer garder le tresor ; D'auots vont gheuter l'or mais si ls mentent ils vont tout perdre. Et tourjou la sagesse qui gagne, n'é pas les mentous.

Je va dire de mém que je me se goulayer à lir l'ouvraije-la itou, des vraies conteries, la fé-là dir du faou pour du vrai.

V'là pour le contenu.

A r'ergarder de près n'é pas t'afé le même gallo, je veyons des variantes mais la langue é tourjou là darière ; ventié un ptit pu de gallo codé selon les règles de l'ABCD dans les conteries de Robert Raulo.

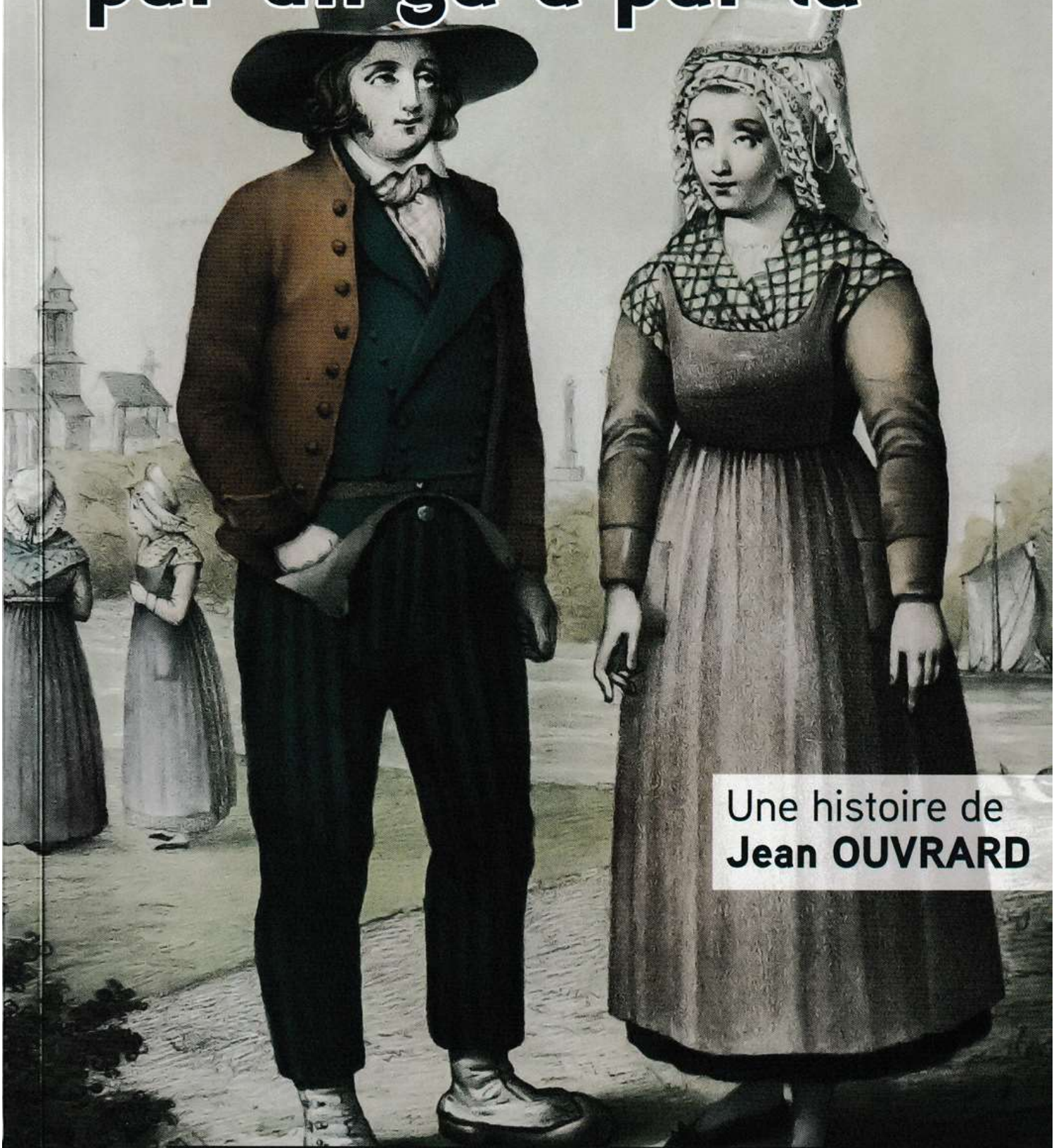
Pour les deux ouvraijs je vé ben tout un travail de toute eune éqhipe. Jean ouvrad e le grand fétissier de l'affeur, Robert raulo e l'aot. On vé ben qui zont le parlement-là au bout de la langue même s'ils se sont fait aïder par d'aots.

Cez les deux, le vocabulaire e serré ; dans yun ya un motier à chaque paije, dans l'aot on prend plési à ver le sens ve'ni dans not tét.

Lequel chouési parmi les deux ouvraijs de si grande qualité.

Ventié que la prime est à donner au livre de Jean Ouvrard pour avae écrit eune belle paije du passé et aver mis un motier à chaque paije et à la fin de l'ouvraije. Un vrai travail anthropologique. Et pameins, l'aot ben tournè.

Eun' histouère d'icit' par un gâ d'par là



Une histoire de
Jean OUVRARD

Association Patrimoine d'hier pour demain - Varades

The book cover features a stylized illustration. At the top, dark green branches with clusters of reddish-purple, fuzzy flowers hang down. Below this, the title is written in large, bold, multi-colored letters. The background is split horizontally: the top half is white, and the bottom half is a landscape with a teal sea, a yellow field, and a large, smooth, reddish-orange rock formation. At the base of the rock, a line of small, dark silhouettes of people holding hands is visible.

CONTERIES
A RÉFÈRE DESCENDR
LES COUCOUS
DES CHÉNES

kenleur

ROBERT RAULD